بودابست, المجر

متحف الفنون الجميلة في بودابست: روائع

عشرون لوحة أوروبية في متحف الفنون الجميلة في بودابست، من جورجوني وبروغل إلى ديلاكروا ومانيه ومونكاتشي.

ترجمة بمساعدة الذكاء الاصطناعي



يشتهر متحف الفنون الجميلة في بودابست قبل كل شيء بلوحاته الأوروبية. وهو مؤسسة مستقلة عن المعرض الوطني المجري، الذي يُعنى بتقاليد المجر الفنية. أما متحف الفنون الجميلة فيتجه إلى خارج البلاد، إلى المدارس الإيطالية والإسبانية والهولندية وغيرها من المدارس الأوروبية.

تمتد الأعمال العشرون المختارة هنا من ملهمة ميكيلي بانونيو الجالسة على عرش إلى المشهد الداخلي الباريسي المزدحم لمونكاتشي. وستكون بعض الأسماء، مثل جورجوني وبروغل وإل غريكو وفيلاسكيز، مألوفة للقارئ. وتتنوع الموضوعات كثيرًا: رثاء واستشهاد، وملهمة ومشهد رمزي، ومعركة بحرية، وحصان باغتته عاصفة، ورجل يبري ريشة كتابته، ووجبة، ومنظر طبيعي، وعدة بورتريهات. ويفترض عدد لا بأس به من هذه اللوحات أن المشاهد يعرف القصة الكتابية أو الكلاسيكية التي تستند إليها. وفي هذه الأعمال، يتوقف الكثير على اللحظة التي اختار الرسام إظهارها: مطرقة مرفوعة لم تهوِ بعد، وجسد ميت يحتاج إلى عدة أشخاص لحمله، وملاك لا يزال يهبط.

هذا الاختيار مستقل عن المتحف، ويستند إلى مقتنياته الموثقة. وتحتفظ التواريخ ونسب الأعمال إلى أصحابها بالتحفظات الواردة في سجلات المجموعة.

استكشف هذه المجموعة في Artline

اطلع على الأعمال المختارة إلى جانب الكتب والأحداث التي عاصرتها، أو قارن بين الفترات الزمنية التي عاش فيها الفنانون. توفر هذه الكتب والأحداث سياقاً عاماً، ولا تُعد دليلاً على تأثير مباشر. كما يضم هذا الدليل الأعمال التي لا تتوفر لها تواريخ مؤكدة.

الأعمال الفنية في سياقها من عاش ومتى؟

artlines.org/guides/fine-arts-budapest

الأعمال المختارة · 20

1. Saint Andrew
1631 · Francisco de Zurbarán

2. Cutting a Quill
1660 حوالي - 1670 حوالي · Adriaen van Ostade

3. Jeanne Duval Reclining: Lady with a Fan
1862 · Édouard Manet

4. La Varenne de Saint-Hilaire
1863 · Camille Pissarro

5. Lamentation of Christ
1543 حوالي عام · Maarten van Heemskerck

6. Portrait of a Young Man, Traditionally Identified as Antonio Broccardo
1500 · Giorgione

7. Salome
1530 حوالي عام · Lucas Cranach the Elder

8. The Annunciation to Joachim
1518 · Lucas Cranach the Elder

9. The Lunch
1620 · Diego Velázquez

10. The Martyrdom of Saints Placidus and Flavia
1697 - 1708 · Francesco Solimena

11. The Sermon of Saint John the Baptist
1566 · Pieter Bruegel the Elder

12. Venus, Cupid and Jealousy
1549 حوالي عام · Bronzino

13. The Holy Family with Saint Anne
1595 حوالي عام · El Greco

14. The Naval Battle of Lissa
1869 · Konstantinos Volanakis

15. Self-Portrait
1760–1769 · Christian Seybold

16. Thalia
1456–1457 · Michele Pannonio

17. Horse Frightened by a Storm
1824 · Eugène Delacroix

18. Jael and Sisera
1620 · Artemisia Gentileschi

19. Paris Interior
1877 · Mihály Munkácsy

20. Portrait of Petrus Egidius de Morrion
1637 · Jan Lievens

01 / 20

Saint Andrew

Francisco de Zurbarán

1631 · ألوان زيتية على قماش · Museum of Fine Arts



Francisco de Zurbarán. Apostle St. Andrew. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/francisco-de-zurbaran/apostle-st-andrew-1631 · Public domain (WikiArt source label)

يضع زورباران كتابًا مفتوحًا بين يدي القديس أندراوس، لكن يصعب القول إن كان يقرأه أم قد استغرق في التفكير. ولا يكاد شيء في الخلفية ينافسه على الانتباه. ويقوم جانب كبير من اللوحة على وضعية الجسد والكتاب والضوء الموجّه بعناية.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

02 / 20

Cutting a Quill

Adriaen van Ostade

حوالي 1660 - حوالي 1670 · ألوان زيتية على خشب · Museum of Fine Arts



Adriaen van Ostade. Cutting the Feather. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/adriaen-van-ostade/cutting-the-feather · Public domain (WikiArt source label)

لم تبدأ الكتابة بعد. يبري رجل ريشة كتابته، وقد انصبّ نظره وانشغلت يداه بهذه المهمة التحضيرية الصغيرة، ويمنح فان أوستاده هذا الفعل البسيط لوحة خاصة به. ويجعل الضوء المتفاوت الغرفة تبدو كأنها تنغلق حول أصابعه المنهمكة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

03 / 20

Jeanne Duval Reclining: Lady with a Fan

Édouard Manet

1862 · ألوان زيتية على قماش · Museum of Fine Arts



Édouard Manet. Jeanne Duval, Baudelaire's Mistress, Reclining (Lady with a Fan). WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/edouard-manet/portrait-of-jeanne-duval-1862 · Public domain (WikiArt source label)

أول ما يلفت النظر هو الفستان. تشغل مساحته البيضاء حيزًا كبيرًا من القماش، إلى حد أنها تحدد إلى حد بعيد نسب البورتريه. ولا يقطع هذه المساحة سوى رأس جان دوفال الداكن وحذاء صغير واحد ظاهر، بينما تزدحم الخلفية بالستائر. ومن اللافت في بورتريه أن يحظى الوجه بهذا القدر القليل من التركيز. فالنسيج هو الذي يحمل جانبًا كبيرًا من حضورها في اللوحة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

04 / 20

La Varenne de Saint-Hilaire

Camille Pissarro

1863 · ألوان زيتية على قماش · Museum of Fine Arts



La Varenne de St. Hilaire. WikiArt; Camille Pissarro. Proportional resizing and JPEG compression; source frame preserved. · Public domain

تعبر الحقل شخوص صغيرة. وعددها كافٍ لجعله مكانًا مأهولًا، لكن لا أحد منها يصبح محور المشهد. يمنح بيسارو امتدادات الأرض والسماء الواسعة حيزًا خاصًا بها، ويترك للأشجار والمباني أن تحدد خط التقائهما.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

05 / 20

Lamentation of Christ

Maarten van Heemskerck

حوالي عام 1543 · ألوان زيتية على لوح · Museum of Fine Arts



Maarten van Heemskerck. Lamentation of Christ. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/maerten-van-heemskerck/lamentation-of-christ · Public domain (WikiArt source label)

لا يستطيع جسد المسيح، الشاحب والمفتول العضلات، أن يسند نفسه، ويحتاج إلى عدة أيدٍ وأذرع لتحمله. يحشد هيمسكيرك النائحين متلاصقين إلى حد يغدو معه حزنهم مرتبطًا بالصعوبة العملية في حمل جسد رجل ميت. والثقل الذي يتقاسمونه هو ما يربط المجموعة بعضها ببعض.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

06 / 20

Portrait of a Young Man, Traditionally Identified as Antonio Broccardo

Giorgione

1500 · ألوان زيتية على لوح · Museum of Fine Arts



Portrait of a Youth (Antonio Broccardo). WikiArt; Giorgione. Proportional resizing and JPEG compression; source frame preserved. · Public domain

لم تُحسم هوية هذا الرجل. فاسم أنطونيو بروكاردو هو تعريف تقليدي للشخص المصوَّر، وينبغي فهمه على هذا الأساس. ولا تؤكد دقة الملامح هذا التعريف بأي حال. وما تقدمه لنا اللوحة هو شاب يصعب تحديد وجهة انتباهه. يده مبسوطة ووجهه ملتفت قليلًا إلى الجانب. وتضيف الأشياء الصغيرة الموضوعة على الحافة معلومات من دون أن تفسر ذلك الانكفاء إلى الداخل.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

07 / 20

Salome

Lucas Cranach the Elder

حوالي عام 1530 · ألوان زيتية على خشب · Museum of Fine Arts



Lucas Cranach the Elder. Salome. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/lucas-cranach-the-elder/salome · Public domain (WikiArt source label)

حليّ وملابس فاخرة وبشرة شاحبة ورأس مقطوع على طبق. يرتب كراناخ المشهد كما لو كان بورتريه، ويعرض الرأس بالهدوء نفسه الذي يعرض به زينة الشابة. تنتمي الأناقة والعنف إلى اللحظة نفسها من القصة، ولا يشير شيء في اللوحة الضيقة إلى تبدل في النبرة بينهما.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

08 / 20

The Annunciation to Joachim

Lucas Cranach the Elder

1518 · ألوان زيتية على لوح · Museum of Fine Arts



Lucas Cranach the Elder. The Annunciation to Joachim. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/lucas-cranach-the-elder/the-annunciation-to-joachim-1518 · Public domain (WikiArt source label)

هذه أقدم لوحتي كراناخ المعروضتين هنا، ويختلف ترتيب عناصرها كثيرًا عن لوحة سالومي. فبدلًا من جمع كل شيء في حيز واحد متقارب، يُبقي الرسام شخوصه متباعدة. يهبط الملاك من أعلى، ويرفع يواقيم الراكع نظره إليه، ويفصل بينهما فرق واضح في الارتفاع. وتتجه إيماءاتهما عبر الفجوة، لكن السماء والأرض تظلان حيزين منفصلين. وتُبقي الخراف والأرض الصخرية الجزء الذي يشغله يواقيم من اللوحة ضمن أجواء رعوية.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

09 / 20

The Lunch

Diego Velázquez

1620 · ألوان زيتية على قماش · Museum of Fine Arts



Diego Velázquez. The Lunch. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/diego-velazquez/the-lunch-1620 · Public domain (WikiArt source label)

سكب وتلقٍّ ومدّ للأيدي وأكل: كل ما على المفرش مرتبط بفعل ما. يصل فيلاسكيز بين الرجال من خلال ما يفعلونه على المائدة، ويمنح كلًّا منهم وضعية مختلفة. وينتمي الخبز والأواني والفاكهة إلى هذه الجلسة بقدر انتماء الآكلين أنفسهم إليها.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

10 / 20

The Martyrdom of Saints Placidus and Flavia

Francesco Solimena

1697 - 1708 · ألوان زيتية على قماش · Museum of Fine Arts



Francesco Solimena. The Martyrdom of Sts Placidus and Flavia. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/francesco-solimena/the-martyrdom-of-sts-placidus-and-flavia-1708 · Public domain (WikiArt source label)

على الأرض، تشكل شخصيات راكعة ورجال مسلحون عدة مراكز منفصلة للفعل. ويستخدم سوليمينا الأقمشة الزاهية لتمييز هذه المجموعات بعضها من بعض عبر اللوحة الواسعة المزدحمة. وفوقهم، تشغل مجموعة سماوية حيزًا في الهواء. يجري الاستشهاد في الأسفل وتأتي استجابة السماء على ارتفاع آخر، ولا تجمع إيماءة واحدة أو بؤرة واحدة الموضوع كله.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

11 / 20

The Sermon of Saint John the Baptist

Pieter Bruegel the Elder

1566 · ألوان زيتية على لوح · Museum of Fine Arts



The Sermon of St. John the Baptist. WikiArt; Pieter Bruegel the Elder. Proportional resizing and JPEG compression; source frame preserved. · Public domain

العظة حاضرة في العنوان؛ أما الواعظ فيحتاج العثور عليه إلى بعض البحث. يخصص بروغل للحشد من مساحة اللوح أكثر مما يخصص ليوحنا المعمدان. ويضع يوحنا وسط تجمع كثيف من الناس يلتفتون ويقفون ويميلون في اتجاهات كثيرة، بعضهم قريب منه وبعضهم بعيد عنه.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

12 / 20

Venus, Cupid and Jealousy

Bronzino

حوالي عام 1549 · ألوان زيتية على لوح · Museum of Fine Arts



Bronzino. Venus, Cupid and Jealousy. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/agnolo-bronzino/venus-cupid-and-envy · Public domain (WikiArt source label)

يرسم برونزينو شخوصه بسطوح ملساء، ويجعل أجسادهم تلتف بعضها حول بعض إلى حد يصعب معه فصل المجموعة بصريًا. تتوزع الإيماءات والزهور والأشكال الأشد قتامة في حيز ضحل ومزدحم. ويُعد العنوان الرمزي نقطة بداية أكثر منه مفتاحًا كاملًا للفهم. فقد تُسمّى فينوس وكيوبيد والغيرة، لكن طريقة تداخل الشخوص وامتداد أيديهم عبر بعضهم تعقّد أي قراءة بسيطة للمودة والرغبة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

13 / 20

The Holy Family with Saint Anne

El Greco

حوالي عام 1595 · Museum of Fine Arts



El Greco. Holy Family with Saint Anne. Image credit: El Greco / After El Greco. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

تمتد أصابع طويلة حول الطفل وتربط المجموعة المتقاربة بعضها ببعض، على الرغم من أن إل غريكو قد أطال الأجساد وجعل نسبها ممدودة. وتُبقي ألوان الملابس القوية كل شخصية متميزة عن الأخرى، فيما ينصب اهتمامهم جميعًا على بؤرة واحدة. وخلفهم، تحول سماء مضطربة دون أن يبدو هذا التجمع مشهدًا منزليًا عاديًا.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 50.755

14 / 20

The Naval Battle of Lissa

Konstantinos Volanakis

Museum of Fine Arts · 1869



Konstantinos Volanakis. Naval battle at Lissa. Image credit: Konstantinos Volanakis. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

سيخيب أمل من يأمل في تتبع مسار الاشتباك. فالدخان والصواري المائلة يحجبان أي رؤية شاملة للقتال. ومنظور الرؤية منخفض، مما يجعل القوارب الصغيرة والحطام أسفل السفن الحربية تبدو مكشوفة للخطر. ولا يقدم فولاناكيس شيئًا من الوضوح المتجرد الذي توفره خطة معركة. تظهر السفن الهائلة وسط الدمار الجاري، وتوجد السفن والأجساد في المياه الخطرة نفسها.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

15 / 20

Self-Portrait

Christian Seybold

Museum of Fine Arts · 1760–1769



Christian Seybold. Self-Portrait. Image credit: Christian Seybold. Wikimedia Commons. CC BY-SA 3.0 (https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · CC BY-SA 3.0

لا إطار احتفاليًا هنا. يصور زيبولد نفسه رجلًا متقدمًا في السن، بقميص أبيض مفتوح وغطاء رأس فضفاض، مواجهًا المشاهد مباشرة. ويولي أكبر قدر من العناية لتجاعيد الوجه وللتغيرات الصغيرة في الضوء على سطحه.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 421

16 / 20

Thalia

Michele Pannonio

Museum of Fine Arts · 1456–1457



Michele Pannonio. Thalia. Image credit: Michele Pannonio; Source credit: [1]. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

هذه ملهمة على عرش. لا يكتفي ميكيلي بانونيو بمنح ثاليا علامة رمزية واحدة وتركها تقف وحدها. بل يبني حولها مقعدًا مهيبًا متقن التفاصيل، يزدحم بالزخارف والثمار والأشكال الزخرفية الأصغر، ويضع داخله جسدها النحيل المكتسي بثوب وردي. ويأتي جانب كبير من هيبتها بوصفها تجسيدًا رمزيًا من ذلك البناء الاحتفالي.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 44

17 / 20

Horse Frightened by a Storm

Eugène Delacroix

Museum of Fine Arts · 1824



Eugène Delacroix. Horse Frightened by a Storm. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

لا يقتصر الخوف على عين الحصان، بل يسري في جسده كله: ترتفع قائمتاه الأماميتان، وتتطاير لبدته، ويلتف جسده فيما تفقده العاصفة توازنه. ويربط ديلاكروا البرق والسماء الداكنة ارتباطًا وثيقًا برد الفعل الجسدي هذا.

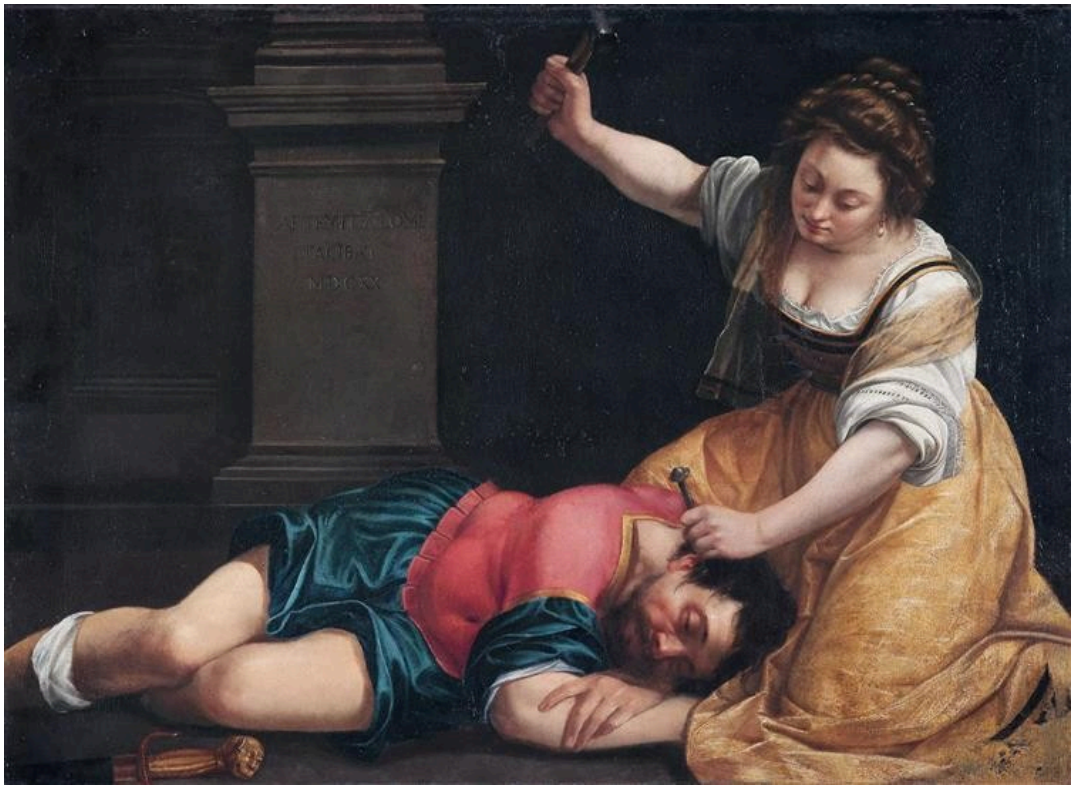
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

18 / 20

Jael and Sisera

Artemisia Gentileschi

Museum of Fine Arts · 1620



Artemisia Gentileschi. Jael and Sisera. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

المطرقة مرفوعة، والضربة القاتلة لم تهوِ بعد. تقابل أرتميسيا جنتيليسكي بين يدي ياعيل المتناسقتين في حركتهما واستعدادها المشدود للفعل، وبين جسد سيسرا الممدد، نائمًا في المقدمة. إحدى الشخصيتين مستعدة للفعل والأخرى عاجزة، وتقوم الواقعة الكتابية على هذا الاختلال في القوة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

19 / 20

Paris Interior

Mihály Munkácsy

Museum of Fine Arts · 1877



Mihály Munkácsy. Paris Interior. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

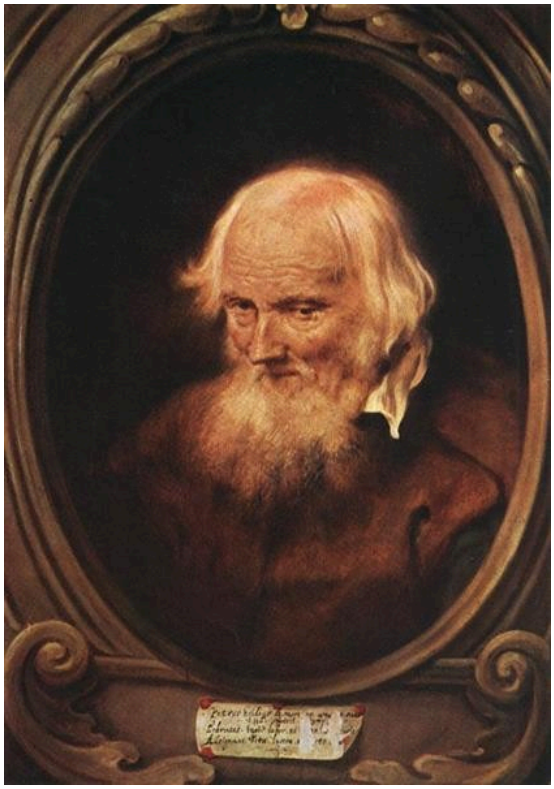
هل موضوع اللوحة هو المرأة الجالسة أم غرفتها؟ تحيط بها الصور والأقمشة والأشياء المصقولة بكثافة تجعل السؤال وجيهًا. يُظهر مونكاتشي الثراء بوصفه بيئة كاملة، لا بضعة مقتنيات منتقاة. ويضيف كلب في المقدمة طبقة أخرى إلى المشهد.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

Portrait of Petrus Egidius de Morrion

Jan Lievens

Museum of Fine Arts · 1637



Jan Lievens. Portrait of Petrus Egidius de Morrion. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

يضفي الشكل البيضاوي الداكن داخل الإطار المتقن طابعًا رسميًا على العرض. ويمنح الضوء الدافئ على الجبين واللحية البيضاء الوجه ثقلًا بصريًا كافيًا ليفرض حضوره داخلهما. يميز ليفنس الملامح بوضوح حاد، وعلى الرغم من كل ما في هيئة العرض من طابع احتفالي، يظل الشخص المصوَّر فردًا له خصوصيته.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

البدء باليدين

إذا تأخرت إحدى اللوحات هنا في الكشف عن معناها، فجرّب النظر إلى الأيدي. الرجل في غرفة فان أوستاده منشغل بريشة كتابته. والجالسون إلى مائدة فيلاسكيز يسكبون ويتلقون ويمدون أيديهم. وتلتف الأصابع الطويلة في لوحة العائلة المقدسة لإل غريكو حول الطفل، ويبسط الشاب في بورتريه جورجوني يده من دون أن يفسر إيماءته. ما الذي يُمسَك أو يُقدَّم أو يُسنَد، وما الفعل الذي يوشك أن يقع؟ يمكنك طرح هذه الأسئلة على لوحة قبل أن يدخل عنوانها أو قصتها في فهمك لها.

قراءات إضافية

A Treatise on Painting

Leonardo da Vinci; translated by John Francis Rigaud · اقرأ مجانًا · الإنجليزية

تقدم ملاحظات ليوناردو عن الرسم، في ترجمة جون فرانسيس ريغو الإنجليزية، إرشادات رسام بشأن الإيماءة والتعبير وترتيب الشخوص. وهذا يجعلها رفيقًا مناسبًا للنظر إلى الأيدي والوضعيات في هذه المجموعة المختارة. والنصائح عامة، ولا يناقش الكتاب أيًّا من هذه اللوحات.

موقع المتحف الإلكتروني · دليل المجموعة الرسمي

تم التحقق من المصادر ومعلومات الزوار: 12-10-2026

ترجمة بمساعدة الذكاء الاصطناعي

Artline · متحف الفنون الجميلة في بودابست: روائع